

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presse og Information

PRESSEMEDDELELSE NR. 40/05

10. maj 2005

Generaladvokaten fremsætter forslag til afgørelse i de forenede sager C-465/02 og C-466/02

Forbundsrepublikken Tyskland og Kongeriget Danmark mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

GENERALADVOKAT RUIZ-JARABO FORSLÅR DOMSTOLEN AT FORKASTE TYSKLANDS OG DANMARKS SØGSMÅL MOD REGISTRERINGEN AF NAVNET »FETA« SOM BESKYTTET OPRINDELSESBETEGNELSE (BOB)

Efter generaladvokatens opfattelse opfylder »feta« kravene til en beskyttet oprindelsesbetegnelse, idet ordet betegner en ost, der har oprindelse i en betydelig del af Grækenland, og hvis egenskaber kan tilskrives det geografiske miljø, og som er fremstillet, forarbejdet og tilvirket i et afgrænset område.

Forordningen om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser ¹ finder anvendelse på landbrugsprodukter, hvor der er en forbindelse mellem produkternes egenskaber og deres oprindelse.

Tyskland og Danmark kræver annullation af en forordning fra 2002 ², hvorved betegnelsen »feta« optages i registeret over beskyttede oprindelsesbetegnelser ³.

Generaladvokaten undersøger først, om ordet »feta« kan betegnes som en artsbetegnelse, da det i så fald ville være udelukket at registrere det, og han undersøger derefter, om der er tale om en traditionel betegnelse.

¹ Rådets forordning nr. 2081/92 af 14.7.1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler (EFT L 208, s. 1).

² Forordning nr. 1829/2002 af 14.10.2002 om ændring af bilaget til Kommissionens forordning nr. 1107/96, for så vidt angår betegnelsen »feta« (EFT L 277, s. 10).

³ Betegnelsen »feta« blev registreret efter anmodning fra Grækenland i 1996 og blev i 1999 annulleret af De Europæiske Fællesskabers Domstol af formelle grunde som følge af sager, der var anlagt af Tyskland, Danmark og Frankrig (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=da> C-286/96). Følgelig blev betegnelsen »feta« fjernet fra registeret over beskyttede oprindelsesbetegnelser, men derefter traf Kommissionen nogle foranstaltninger med henblik på at berigtige de mangler, der var påvist i dommen, og ved forordning nr. 1829/2002 optog den på ny ordet »feta« i fortegnelsen over beskyttede betegnelser.

Feta som artsbetegnelse

Efter at have undersøgt faktorer såsom de faktiske forhold i oprindelsesmedlemsstaten og i forbrugsområderne (Grækenland) samt de faktiske forhold i de øvrige medlemsstater konkluderer generaladvokat Ruiz-Jarabo, at **ordet »feta« ikke er blevet til en artsbetegnelse på fællesskabsplan, eftersom det er uløseligt knyttet til et konkret levnedsmiddel, nemlig den ost, der fremstilles inden for store dele af Grækenland, af fåremælk eller en blanding af fåre- og gedemælk og ved anvendelse af den naturlige, håndværksmæssige metode med filtrering uden pres.**

Feta som traditionel betegnelse

»Feta« henviser ikke direkte til en konkret lokalitet, hvorfor det **er nødvendigt at efterprøve, om betegnelsen opfylder de krav, der stilles, for at traditionelle betegnelser kan optages i forordningen.**

- *Betegnelsernes traditionelle karakter.* Ordet »Feta« er af italiensk oprindelse og blev indført i Grækenland under venetiansk indflydelse. Betegnelsen slog igennem i det nittende århundrede som betegnelse for den traditionelle hvide ost i saltlage, der siden antikken havde været fremstillet i store dele af Grækenland og i andre områder i Balkanlandene.
- *Angivelse af et levnedsmiddel med oprindelse i bestemte geografiske områder.* »Feta« har tilknytning til en stor del af Grækenland, såvel historisk som efter de faktiske forhold i dag. Udstrækningen af det område, den stammer fra, er irrelevant, det afgørende er, at området opfylder visse betingelser, der giver produktet dets særlige egenskaber.
- *Egenskaber som følge af det geografiske miljø.* »Feta«-ostens egenskaber og kendetegn kan tilskrives det græske miljø, hvor den fremstilles, da der er påvist en grundlæggende forbindelse mellem dens farve, struktur, smag, bestanddele og dens særlige egenskaber på den ene side og det naturlige miljø, hvor den har oprindelse, den kultur, den udspringer af, og den traditionelle fremstillingsproces, der følges i Grækenland, på den anden side.
- *Fremstilling, forarbejdning og tilvirkning inden for et afgrænset område.* Den græske lovgivning bestemmer, at den anvendte mælk skal stamme fra dyr af indenlandske racer, der opdrættes efter de historiske metoder og fodres med græs fra de tilladte områder. Den omstændighed, at det område, hvor osten fremstilles, har videre grænser end det, der er fastlagt med henblik på fremstillingen af råvaren, er uden betydning, eftersom de forskellige faser i fremstillingen afvikles inden for et bestemt område.

Generaladvokaten finder derfor, at ordet »feta« ikke er blevet en artsbetegnelse, men at det opfylder betingelserne for, at det kan betragtes som en traditionel betegnelse, der sidestilles med en oprindelsesbetegnelse, og som fortjener beskyttelse inden for hele Fællesskabets område.

Følgelig foreslår generaladvokaten Ruiz-Jarabo Domstolen at frifinde Kommissionen i de af Tyskland og Danmark anlagte sager⁴.

Bemærkning: Generaladvokatens forslag til afgørelse er ikke bindende for Domstolen. Generaladvokaten har til opgave fuldstændig uafhængigt at foreslå Domstolen, hvorledes den pågældende sag skal afgøres. Domstolen indleder herefter sin votering, og dommen i sagen vil blive afsagt på et senere tidspunkt.

Dette er et ikke-officielt dokument til mediernes brug og forpligter ikke Domstolen.

Dokumentet foreligger på følgende sprog: Da, DE, EN, ES, FR, GR, HU, IT, NL, PL, PT

Forslaget til afgørelse er tilgængelig på Domstolens websted

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=da>

normalt fra ca. kl. 12.00 CET på fremsættelsesdagen.

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til Gitte Stadler

på tlf: (352) 4303 3127 eller fax: (352) 4303 3656.

⁴ Der er også ved Retten i Første Instans blevet indledt søgsmål af denne art, som vedrører prøvelse af den nævnte forordning, og som er anlagt af Alpenhain-Camembert-Werk m.fl. (sag T-370/02), af Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort (sag T-381/02) og af Arla Foods m.fl. (T-397/02). Ved kendelse af 6.7.2004 (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=da>), der blev afsagt i den første af de nævnte sager, blev Kommissionens formalitetsindsigelse taget til følge, og sagen afvistes med den begrundelse, at sagsøgerne, som er tyske virksomheder, der fremstiller en ost, som markedsføres under betegnelsen »feta«, ikke var individuelt berørt af den anfægtede retsakt. De to andre sager er endnu ikke afgjort.